

ZMLUVA O ZABEZPEČENÍ UMELECKÉHO HOSTOVANIA VÝKONNÉHO UMELCA

ZUHo č. 5/2022 - AG

uzatvorená podľa § 269 ods. 2 zákona č. 513/1991 Zb., Obchodného zákonníka v znení neskorších predpisov, rešpektujúc príslušné ustanovenia zákona č. 185/2015 Z. z. - Autorský zákon

Objednávateľ:

ŠTÁTNE DIVADLO KOŠICE
Sídlo: Hlavná 58, 042 77 Košice
Konanie: Mgr. art. Andrej Šoth, ArtD. – generálny riaditeľ
Právna forma: štátna príspevková organizácia
Zriaďovateľ: Ministerstvo kultúry SR, zriaďovacia listina MK-6556/2021-110/18558
Bankové spojenie: Štátna pokladnica
Číslo účtu/IBAN: SK85 8180 0000 0070 0007 0481; SK35 8180 0000 0070 0024 0452
IČO: 312 99 512
IČ DPH: SK2021469758
DIČ: 2021469758
Kontaktná osoba: Ing. Katarína Turčík, PhD.
Telefón: 055 – 2452 222
Webové sídlo: www.sdke.sk
E-mail: katarina.turcik@sdke.sk

(ďalej aj ako „Divadlo“)

Agentúra:

dianqa GmbH

Sídlo: Hinterster 22, 8184 Bachenbülach, Švajčiarsko
Konanie: Juraj Hollý
Právna forma: Spoločnosť s ručením obmedzeným
IČO: CH-020-4072027-5
DIČ: CHE-237.314.793
FRC-ID: 1456281
IBAN: CH82 0483 5366 8483 5200 0
SWIFT: CRESCHZZ80A

(ďalej aj ako „Agentúra“)

(spoločne ďalej ako „Zmluvné strany“)

sa dohodli na tejto Zmluve o zabezpečení umeleckého hostovania výkonného umelca (ďalej len „Zmluva“)

Úvodné ustanovenia

1. Agentúra zastupuje na základe osobitnej zmluvy p. Juraja Hollého, trvale (ďalej len „Hostujúceho umelca“).
2. Agentúra vyhlasuje, že s Hostujúcim umelcom má uzatvorenú zmluvu, na základe ktorej je oprávnená zastupovať ho voči tretím osobám, uzatvárať vo svojom mene a na svoj účet zmluvy s tretími osobami v rozsahu potrebnom pre naplnenie účelu tejto Zmluvy.

Článok I

Predmet zmluvy

1. Predmetom tejto Zmluvy je úprava podmienok zabezpečenia umeleckého hostovania umelca v Štátnom divadle Košice a úprava práv a povinností Zmluvných strán, najmä:
 - a) záväzok Agentúry, že vo vlastnom mene zabezpečí účasť a vykonanie umeleckého výkonu Hostujúceho umelca, ktorým sa rozumie tvorivé umelecké vykonanie diela naštudovaním a stvárnením postavy **PASTIERA** v opere **K.Szymanowskeho: KRÓL ROGER** (ďalej len „predstavenie“) **do stiahnutia predstavenia z repertoára divadla.**
 - b) záväzok Agentúry udeliť súhlas s použitím výkonu Hostujúceho umelca – t.j. udelenie licencie,
 - c) záväzok Objednávateľa zaplatiť Agentúre dohodnutú odmenu.

Článok III

Licencia

1. Agentúra touto Zmluvou udeľuje Objednávateľovi licenciu na použitie umeleckého výkonu alebo jeho častí všetkými k dnešnému dňu známymi spôsobmi použitia v zmysle Autorského zákona, najmä, ale nie len týmito spôsobmi:

- a) verejné vykonanie,
 - b) vyhotovenie originálu záznamu umeleckého výkonu,
 - c) vyhotovenie rozmnoženín záznamu umeleckého výkonu,
 - d) verejné vykonanie záznamu v neobmedzenom rozsahu bez kvantitatívneho, časového a územného obmedzenia,
 - e) verejný prenos záznamu, v celku a/alebo po častiach a to najmä formou terestriálneho, káblového, satelitného a/alebo simultánneho vysielania, či iného vysielania, káblovej retransmisie a šírenia internetom v neobmedzenom rozsahu bez kvantitatívneho, časového a územného obmedzenia,
 - f) zaradenie časti záznamu do iného programu televízie a/alebo do programových upútaviek a následné použitie takto použitej časti záznamu spôsobmi podľa písm. b), e), k) tohto odseku Zmluvy,
 - g) uvedením diela na verejnosti,
 - h) vysielaním priameho televízneho prenosu a repríz záznamu inscenácií (v ktorých bude Výkon použitý) neobmedzene formou terestriálneho vysielania, káblového vysielania, satelitného vysielania, šírenia internetom a/alebo simultánnym vysielaním bez časového a teritoriálneho obmedzenia,
 - i) na titulkovanie záznamu predmetov ochrany,
 - j) na zaradenie audiovizuálneho záznamu (súčasťou ktorého bude umelecký výkon umelca), resp. jeho časti, do audiovizuálneho diela,
 - k) verejné rozširovanie originálu audiovizuálneho záznamu (v ktorom bude Výkon použitý) alebo jeho rozmnoženiny,
 - l) použitie fotografií vyhotovených v súvislosti s vyhotovovaním prvotného záznamu/AVD,
 - m) na sprístupňovanie záznamov Inscenácie (v ktorých bude Výkon použitý) verejnosti, vrátane sprístupňovania verejnosti online – najmä online streaming záznamu inscenácií ŠDKE na YouTube kanáli Štátneho divadla Košice a na oficiálnom facebookovom profile ŠDKE a v rámci projektu Online živé umenie,
 - n) verejné rozširovanie záznamu alebo jeho rozmnoženín (súčasťou ktorého je umelecký výkon,) prevodom vlastníckeho práva, vypožičaním a/alebo nájmom.
2. Agentúra touto Zmluvou ďalej udeľuje Objednávateľovi súhlas na zaznamenanie výkonu alebo jeho časti na zvukový, obrazový a/alebo zvukovo – obrazový záznam a licenciu na použitie takéhoto záznamu (celku alebo jeho časti) na účely štúdia diela, na účely propagácie, štúdia, spravodajstva, dokumentaristiky a/alebo programových upútaviek, archivácie, pre iné účely súvisiace s prevádzkovými potrebami Objednávateľa a na tieto účely je oprávnený záznam (jeho časť) najmä spracovať/upraviť, spojiť s iným dielom a/alebo zaradiť do súborného diela (databázy).
 3. Rozsah licencie: Agentúra udeľuje Objednávateľovi licenciu podľa predchádzajúceho ustanovenia ako nevýhradnú, bez vecného, územného a množstevného obmedzenia, na celý čas trvania majetkových práv výkonného umelca.
 4. Objednávateľ je oprávnený postúpiť licenciu ako celok alebo ako čiastkové oprávnenie a je oprávnený udeliť tretej osobe súhlas na použitie výkonu v rozsahu udelennej licencie (sublicenciu), najmä je oprávnený udeliť súhlas (sublicenciu), resp. postúpiť práva nadobudnuté touto zmluvou Objednávateľom na televíziu za účelom odvysielania inscenácie v rámci programového vysielania televízie alebo v prípade ak tretia osoba bude na základe osobitnej zmluvy s Objednávateľom uvádzať inscenáciu na vlastný účet na akomkoľvek tuzemskom alebo zahraničnom javisku.
 5. Rozsah a trvanie licencie udelennej podľa tohto Článku Zmluvy sa primerane vzťahuje aj na prípadné čiastkové záznamy umeleckého výkonu alebo ich rozmnoženiny, ak vznikli v rámci alebo na základe uplatnenia niektorého z oprávnení tohto Článku zmluvy.
 6. Divadlo je oprávnené, nie však povinné licenciu, resp. jednotlivé oprávnenia licencie využiť.
 7. Agentúra v súlade s § 12 Občianskeho zákonníka udeľuje Divadlu súhlas na vyhotovenie a použitie obrazových záznamov, mena a priezviska a iných prejavov osobnej povahy Hostujúci umelec pre účely propagácie predstavenia, najmä pre účely použitia v bulletine predstavenia a v divadelnej ročenke.

Článok IV

Práva a povinnosti Agentúra

1. Agentúra má právo najmä:
 - a) vyžadovať od Objednávateľa a tretích osôb v mene Hostujúceho umelca rešpektovanie a dodržiavanie všetkých práv, ktoré mu prináležia podľa príslušných ustanovení Autorského zákona,
 - b) na vyplatenie dohodnutej odmeny za splnenie predmetu tejto Zmluvy, riadne a včas, t.j. spôsobom, v termíne a vo výške dohodnutých v tejto Zmluve, avšak len v prípade, uskutočneného účinkovania Hostujúceho umelca, ak sa Zmluvné strany nedohodnú inak,

- c) na vytvorenie obvyklých podmienok pre Hostujúceho umelca potrebných pre úspešné podanie umeleckého výkonu, vrátane zabezpečenia a uhradenia ubytovania na úrovni primeranej jeho potrebám a možnostiam Objednávateľa, na čas nevyhnutnej prítomnosti Hostujúceho umelca v mieste sídla Objednávateľa. Hostujúci umelec nie je oprávnený takto poskytnuté ubytovanie zdieľať s inými osobami.
2. Agentúra sa zaväzuje, že Hostujúci umelec:
- a) vlastnou tvorivou duševnou činnosťou naštuduje, vytvorí a podá umelecký výkon na vysokej umeleckej a profesionálnej úrovni,
 - b) zúčastní sa plánovaných skúšok a na tieto sa dostaví včas; termíny skúšok budú s Hostujúcim umelcom dohodnuté,
 - c) naštudovať postavu **PASTIERA do druhej generálnej skúšky**,
 - d) sa dostaví včas na každé predstavenie opery, v ktorom má podať umelecký výkon,
 - e) bude rešpektovať pokyny dirigenta a riaditeľa opery Objednávateľa pri vytvorení a podaní umeleckého výkonu,
 - f) nebude počas skúšok a predstavení pod vplyvom alkoholu, omamných a podobných látok, a tieto nebude požívať pred skúškami a predstaveniami,
 - g) sa bude riadiť organizačnými pokynmi Objednávateľa, a bude dodržiavať Pracovný poriadok Objednávateľa, predpisy BOZP a požiarnej ochrany platné pre Štátne divadlo Košice, v rozsahu potrebnom na splnenie predmetu tejto Zmluvy.
3. Agentúra sa zaväzuje, že v prípade nemožnosti nastúpenia Hostujúceho umelca na skúšku a/alebo predstavenie (napr. z dôvodu choroby, úrazu apod.) túto skutočnosť oznámi Divadlu ihneď ako sa o nej dozvie, najneskôr však 24 hodín pred začiatkom podania umeleckého výkonu; tieto prípady je Agentúra povinná hodnoverne preukázať; v ostatných prípadoch môže Agentúra odmietnuť podanie umeleckého výkonu Hostujúcim umelcom len po dohode s Divadlom; pokiaľ Divadlo na toto súhlas nedá je Hostujúci umelec na dohodnuté podanie umeleckého výkonu povinný nastúpiť.
4. Agentúra sa zaväzuje, že v prípade, že Hostujúci umelec nenastúpi na Objednávateľom zabezpečené ubytovanie bez predchádzajúceho oznámenia, bude povinná uhradiť celú sumu, ktorá bude z tohto dôvodu fakturovaná Objednávateľovi zo strany hotelového zariadenia. Agentúra je povinná oznámiť kontaktnej osobe Objednávateľa (písomne, e-mailom, telefonicky) nenastúpenie Hostujúceho umelca na ubytovanie do 12.00 hod. dňa predchádzajúceho dňu nástupu.
5. Agentúra podpísaním tejto Zmluvy súhlasí s tým, že Objednávateľ vykoná zápočet nákladov podľa predchádzajúceho ustanovenia voči odmene dohodnutej v tejto Zmluve; resp. v prípade, že fakturácia zo strany hotelového zariadenia prebehne neskôr, než bude Agentúre vyplatená odmena podľa tejto Zmluvy, sa zaväzuje, že na základe písomnej výzvy Objednávateľa, túto sumu uhradí.

Článok V

Práva a povinnosti Objednávateľa

1. Objednávateľ má právo najmä:
- a) vyžadovať od Agentúry splnenie predmetu tejto Zmluvy a splnenie všetkých ostatných povinností Agentúry zakotvených v tejto Zmluve,
 - b) rozhodnúť o obsadení alebo neobsadení Hostujúceho umelca v predstavení,
 - c) žiadať od Agentúry úhradu škody, ktorá preukázateľne vznikla v príčinnej súvislosti s konaním, resp. opomenutím konania Agentúry a/alebo Hostujúceho umelca v rozpore s touto Zmluvou.
2. Objednávateľ je povinný najmä:
- a) rešpektovať, dodržiavať a zabezpečiť primeranú ochranu proti neoprávneným zásahom tretích osôb do práv, ktoré Hostujúcemu umelcovi prináležia podľa príslušných ustanovení Autorského zákona,
 - b) vyplatiť Agentúre dohodnutú odmenu riadne a včas, t.j. spôsobom, v termíne a vo výške dohodnutých v tejto Zmluve,
 - c) vytvoriť obvyklé podmienky potrebné pre úspešné splnenie predmetu tejto Zmluvy, vrátane zabezpečenia a uhradenia ubytovania na úrovni primeranej potrebám Hostujúceho umelca a možnostiam Objednávateľa, na čas nevyhnutnej prítomnosti Hostujúceho umelca v mieste sídla Objednávateľa,

Článok VI

Odmena

1. Objednávateľ sa zaväzuje, že za zabezpečenie:
- a) naštudovanie postavy **PASTIERA** Hostujúcim umelcom uhradí Agentúre odmenu vo výške **2500.- € bez DPH** (slovom **dvetisícpäťsto** EUR bez DPH),
 - b) stvárnenia postavy **PASTIERA** Hostujúcim umelcom a za udelenie licencie v prestavení uhradí Agentúre odmenu vo výške **833.- € bez DPH** (slovo **osemstotridsaťtri** EUR bez DPH) za každé predstavenie, v ktorom umelecký výkon podá.

Miestom zdaniteľného plnenia je Slovenská republika.

2. V prípade, ak Hostujúci umelec podá len časť (ale minimálne do prvej prestávky predstavenia) umeleckého výkonu nie z vlastného zavinenia, patrí agentúre celý dohodnutý honorár za konkrétne predstavenie. Ostatné prípady prerušenia predstavenia podliehajú, čo do výšky honoráru patriaceho Hostujúcemu umelcovi, osobitnej dohode Zmluvných strán.
3. Odmena podľa ods. 1 písm. a) bude zaplatená na základe faktúry bez DPH, ktorú Agentúra vystaví a doručí Objednávateľovi v lehote jej splatnosti. Odmena bude fakturovaná po zrealizovaní **druhej generálnej skúšky**.
4. Odmena podľa ods. 1 písm. b) bude zaplatená na základe faktúry bez DPH, ktorú Agentúra vystaví a doručí Objednávateľovi v lehote jej splatnosti. Odmena bude fakturovaná **po riadnom podaní umeleckého výkonu na predstavení**.
5. Agentúra predloží Objednávateľovi originál faktúry bez DPH, ktorá musí obsahovať všetky náležitosti podľa zákona č. 222/2004 Z. z. o dani z pridanej hodnoty v znení neskorších predpisov. V prípade, ak faktúra nebude obsahovať všetky náležitosti Divadlo je oprávnené vrátiť nesprávnu faktúru Agentúre na prepracovanie. Týmto prestane plynúť lehota splatnosti nesprávne vystavenej faktúry. Nová lehota splatnosti začne plynúť odo dňa doručenia novej faktúry.
6. V dohodnutej odmene sú zahrnuté všetky finančné nároky Agentúry nevyhnutné pre splnenie predmetu tejto Zmluvy.
7. Agentúra sa zaväzuje, že z dohodnutej odmeny vyporiada všetky majetkové nároky Hostujúceho umelca za vytvorenie a podanie umeleckého výkonu podľa tejto Zmluvy tak, aby Objednávateľ mohol používať umelecký výkon Hostujúceho umelca podľa tejto Zmluvy bez akýchkoľvek dodatočných finančných plnení voči Agentúre alebo voči Hostujúcemu umelcovi.
8. Daňovník sa s platiteľom dane (Štátnym divadlom Košice) dohodol v súlade s § 43 ods. 14 zákona č. 595/2003 Z. z. o dani z príjmov v znení neskorších predpisov, že platiteľ dane daňovníkovi daň vyberanú zrážkou nezrazí a Daňovník si sám prizná tento dosiahnutý príjem na území SR a zahrnie ho do daňového priznania.
9. Úprava daňových povinností bude predmetom aj Dohody o nezrazení dane, ktorú medzi sebou uzavruť Štátne divadlo Košice a Hostujúci umelec.

Článok VII

Trvanie zmluvy, jej skončenie a odstúpenie od zmluvy

1. Zmluvný vzťah založený touto zmluvou sa končí:
 - a) uplynutím doby, na ktorú bola Zmluva uzavretá,
 - b) výpoveďou jednou Zmluvnou stranou,
 - c) písomnou dohodou Zmluvných strán.
2. Táto zmluva sa uzatvára na dobu určitú do **vysporiadania záväzkov vyplývajúcich z tejto zmluvy**. Trvanie tejto Zmluvy nemá vplyv na trvanie licencie udelené touto Zmluvou.
3. Výpoveďou môže túto Zmluvu ukončiť ktorákoľvek Zmluvná strana aj bez uvedenia dôvodu. Výpoveď musí byť daná písomne a musí byť doručená druhej Zmluvnej strane, inak je neplatná. Zmluva sa skončí uplynutím jednomesačnej výpovednej doby, ktorá začína plynúť prvým dňom mesiaca nasledujúceho po doručení výpovede.
4. Dohodou Zmluvných strán je možné ukončiť tento zmluvný vzťah kedykoľvek. Na platnosť dohody sa vyžaduje dodržanie písomnej formy, inak je neplatná.
5. Písomnosti týkajúce sa vzniku, zmeny alebo zániku zmluvného vzťahu založeného touto Zmluvou, alebo skutočností z tohto vzťahu vyplývajúcich si Zmluvné strany doručujú v priestoroch a objektoch Objednávateľa, a ak to nie je možné, doručujú sa písomnosti poštou ako doporučená zásielka. Povinnosť doručujúcej Zmluvnej strany doručiť písomnosť sa splní, len čo adresát písomnosť prevezme alebo len čo ju pošta vrátila doručujúcej Zmluvnej strane ako nedoručiteľnú, alebo ak doručenie písomnosti bolo zmarené konaním alebo opomenutím adresáta. Účinky doručenia nastanú aj vtedy, ak adresát prijatie písomnosti odmietne.
6. V prípadoch zrušenia skúšky alebo predstavenia z dôvodov vyššej moci, za ktoré žiadna zo Zmluvných strán nezodpovedá (napr. v prípade prírodnej katastrofy, z dôvodov mimoriadnej situácie a pod.), nemá žiadna Zmluvná strana nárok na akékoľvek finančné náhrady alebo plnenie podľa tejto Zmluvy.

Článok VIII

Sankcie

1. Zmluvné strany sa dohodli na zmluvnej pokute vo výške 20% z odmeny za predstavenie dohodnutej v Článku VI tejto Zmluvy pre tieto prípady:
 - a) nepodanie umeleckého výkonu riadne a včas,

- b) porušenie povinností Agentúry, resp. Hostujúceho umelca ktorého Agentúra zabezpečuje vyplývajúcich im z tejto zmluvy,
 - c) nevytvorenie obvyklých podmienok zo strany Objednávateľa, ktoré mali za následok nemožnosť riadneho nastúpenia Hostujúceho umelca na výkon,
- 2. Použitím sankcie nie je dotknuté právo Zmluvnej strany na náhradu spôsobenej škody.
 - 3. Agentúra je oprávnená domáhať sa ochrany práv Hostujúceho umelca spôsobmi upravenými v príslušných ustanoveniach Autorského zákona.

Článok IX

Záverečné ustanovenia

- 1. Táto Zmluva nadobúda platnosť dňom podpísania oboma Zmluvnými stranami a účinnosť dňom nasledujúcim po jej prvom zverejnení v Centrálnom registri zmlúv (www.crz.gov.sk), ktorý vedie Úrad vlády SR.
- 2. Táto Zmluva v plnom rozsahu nahrádza všetky predošlé ústne dohody, ktorých obsahom je podanie výkonu vzniknuté medzi Zmluvnými stranami pred podpisom Zmluvy.
- 3. Zmluvné strany sa zaväzujú, že všetky prípadné spory, do ktorých sa pri plnení tejto Zmluvy dostanú, budú riešené v prvom rade dohodou. Ak nedôjde k dohode platí, že prípadne spory budú rozhodované riadnymi súdmi.
- 4. Táto zmluva sa uzatvára v **slovenskom a anglickom** jazyku. Obe jazykové verzie sa považujú za rovnako autentické. V prípade nezrovnalostí medzi týmito jazykovými verziami sa uprednostní výklad slovenskej jazykovej verzie.
- 5. Zmluvné strany sa dohodli, že právom rozhodným pre túto Zmluvu a vzťahy z nej vyplývajúce je právny poriadok Slovenskej republiky.
- 6. Všetky zmeny a doplnenia tejto Zmluvy sa uskutočnia formou písomného dodatku na základe súhlasného prejavu oboch Zmluvných strán.
- 7. Táto Zmluva je vyhotovená v štyroch rovnopisoch, po jednom rovnopise z každej jazykovej verzie pre každú Zmluvnú stranu.
- 8. Právne skutočnosti neupravené touto Zmluvou sa riadia príslušnými ustanoveniami Občianskeho zákonníka v platnom znení, Autorského zákona v platnom znení, a ustanoveniami iných všeobecne záväzných právnych predpisov, ktoré môžu mať alebo majú vzťah k právnym a iným skutočnostiam vyplývajúcim z tejto Zmluvy.
- 9. Zmluvné strany vyhlasujú, že sa oboznámili s obsahom tejto Zmluvy a na znak súhlasu s jej znením ju podpísali.

Košice 2022

Mgr. art. Andrej ŠOTH, ArtD.
generálny riaditeľ
Štátneho divadla Košice

Juraj HOLLÝ
konateľ
dianqa GmbH

za Objednávateľa

za Agentúru